

Porównanie tłumaczeń I Królewska 18:14

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A ty teraz mówisz: Idź, powiedz swojemu panu: Oto jest Eliasz! On mnie zabije!
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	A ty teraz mówisz: Idź, powiedz swojemu panu: Pojawił się Eliasz! On mnie zabije!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A teraz mówisz: Idź, powiedz swemu panu: Oto Eliasz. On mnie zabije.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A ty teraz mówisz: Idź, powiedz panu twemu: Oto Eliasz; i zabije mię.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A ty teraz mówisz: Idź a powiedz panu twemu, że tu jest Eliasz, że mię zabije?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A ty teraz mówisz: Idź, powiedz twemu panu: Oto jest Eliasz! Ależ on mnie zabije!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A teraz ty powiadasz: Idź, powiedz twemu panu: Oto Eliasz. Przecież mnie zabije.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	A teraz ty mówisz: Idź, powiedz swojemu panu: Eliasz jest tutaj! Przecież mnie zabije!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	A ty teraz mówisz do mnie: «Idź i powiedz panu swojemu: Eliasz jest tutaj». Przecież mnie zabije!”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A teraz ty mówisz: ”Idź, powiedz twojemu panu: Oto jest Eliasz”. Przecież mnie zamorduje.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І тепер ти мені кажеш: Іди, скажи твому панові: Ось Ілія. І він мене забє.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A teraz ty mówisz: Idź powiedz twemu panu: Oto Eliasz! Zabije mnie!
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A teraz ty mówisz: ’Idź, powiedz swemu panu: ”Oto Eliasz”’. I on na pewno mnie zabije”.